

Arquitectura Viva

197.9/2017

Goldberger on the Norman Foster Foundation · Von Moos on Grafton's UTEC
Forensic Architecture · Seizing Jerusalem · DOSSIER: ARTIFICIAL LIGHTING



On the Waterfront

Mangado in Palma, Levete in Lisbon, Piano in Santander



Arquitectura Viva.com

197.9/2017 Frente al mar

Director Editor

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Editor

José Yuste

Redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Marta Peña

Clara Molero

Coordinación Coordination

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

Precio Price 16 euros

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2016



Depósito legal: M. 17.043/1988

ISSN: 0214-1256

Distribución en quioscos: Logintegral

Impresión: Artes Gráficas Palermo, S.L.

Cubierta: Centro Botín en Santander Botín

Centre in Santander (Spain) © Roland Halbe

Traducciones: E. Prieto (Molinari, Ayers,

Goldberger, Von Moos);

L. Mulas, G. Cariño (inglés).

Nota: El artículo de Andrew Ayers fue publicado por primera vez en *The Architectural Review* (junio 2017). *Andrew Ayers's article was originally published in The Architectural Review's June 2017 issue.*

En breve. Se inaugura el Centro Botín en Santander, primer edificio de Renzo Piano en España; el MoMA presenta 'Frank Lloyd Wright at 150: Unpacking the Archive'; Selgascano terminan el Auditorio y Centro de Congresos de Plasencia; abre sus puertas el pabellón de Francis Kéré para la Serpentine; el trágico incendio de la Torre Grenfell en Londres coincide con la catástrofe de Pedrógão Grande en Portugal y otros incendios en España; documenta Kassel se traslada a Atenas y el Skulptur Projekte se celebra con éxito en Münster; Muka arquitectura construyen una singular Casa en Piedrabuena (Ciudad Real); y el MACBA expone 'Forensic Architecture: hacia una estética investigativa'.

Palma, Lisboa, Santander. Los enclaves donde la tierra termina y comienza el mar son ambiguos, pero es su ambigüedad la que los vuelve atractivos. Las dársenas y los muelles portuarios están dejando paso a dotaciones cívicas y culturales que, además de favorecer el disfrute de entornos que antes daban la espalda a las ciudades, incuban soluciones arquitectónicas cuyo argumento es la relación, siempre cambiante y difícil, con el gran espejo del mar. Aquí se han seleccionado tres de ellas, todas ibéricas, que colonizan con estrategias distintas la línea de costa: el Centro de Congresos y Hotel de Francisco Mangado en Palma de Mallorca, sólidamente anclado a la tierra y tercer hito, junto al castillo y la catedral, de la capital balear; el Museo de Arte, Arquitectura y Tecnología de Amanda Leveté en Lisboa, cuyas formas orgánicas, casi líquidas, se abren al estuario del Tajo; y finalmente, el Centro Botín de Renzo Piano en Santander, cuyos cuerpos volados sobre el agua se desmaterializan por efecto de los reflejos.

Arte / Cultura

Maestros urbanos. El crítico y premio Pulitzer Paul Goldberger presenta la exquisita sede de la Fundación Norman Foster, que en junio abrió sus puertas en Madrid; por su parte, el historiador de la arquitectura Stanislaus von Moos describe la megaestructura urbana que Yvonne Farrell y Shelley McNamara (Grafton Architects) han construido para la UTEC de Lima.

Geografías políticas. Dos libros dedicados a sendos 'puntos calientes' del planeta, Jerusalén y Afganistán, dan cuenta de la arquitectura como herramienta geopolítica. Además: un estudio coral sobre las técnicas de confort modernas, una recopilación de artículos sobre los retos sociales y políticos de la sostenibilidad, y dos textos de urbanismo dedicados a grandes ciudades europeas, Berlín y Madrid.

Técnica / Construcción

Dossier Iluminación artificial. La iluminación eléctrica transformó los interiores y las ciudades del siglo xx; hoy, el desarrollo de nuevas tecnologías más eficientes que permiten un control inteligente y personalizado de las luminarias —desde los ya extendidos OLEDs y LEDs hasta los BioLEDs del futuro hechos con bacterias luminiscentes— está ya haciendo posible transformaciones análogas en el modo de entender los espacios arquitectónicos. La especialista Rosa Urbano da las claves de la luz artificial contemporánea, recogiendo los avances técnicos, analizando algunos ejemplos de aplicación y señalando la importancia de la dimensión estética en el proyecto de iluminación.

Para terminar, al haberse dado el nombre 'Renzopiano' al asteroide 216241, Luis Fernández-Galiano relaciona al maestro genovés con Fuller y Saint-Exupéry.

5 Actualidad

Piano: primera obra en España
Habla el archivo de Wright
Selgascano en Plasencia
La Serpentine de Kéré
Fuego en Londres
Arden España y Portugal
Kassel en Atenas y Münster
Casa Piedrabuena
Forensic Architecture

Sólido, líquido, gaseoso
Tres ejemplos:

18 Luca Molinari

Materia urbana
Francisco Mangado
Centro de Congresos, P. de Mallorca

30 Andrew Ayers

Paisaje cultural
Amanda Leveté / AL_A
MAAT, Lisboa

40 Luis Fernández-Galiano

Milagro en Santander
Renzo Piano
Centro Botín, Santander

55 Paul Goldberger

Un legado de futuro
La Fundación Foster en Madrid

60 Stanislaus von Moos

Calles en el cielo
La UTEC en Lima

65 Libros

Jerusalén / Afganistán
Culturas del confort
Antropoceno y sociedad
Berlín y Madrid
Recibidos

70 Rosa Urbano

De la bombilla a la bacteria
Retos de la iluminación
—Impacto medioambiental
—Ambientes personalizados
—OLEDs y LEDs
—Control inteligente
—Proyecto e iluminación
—La luz del futuro

76 Productos

80 Luis Fernández-Galiano

Arquitecto en asteroide

197.9/2017 On the Waterfront

- 5 *News*
Piano: First Spanish Work
Wright's Archive Speaks
Selgascano in Plasencia
Kéré's Serpentine
London Fire
Spain and Portugal Ablaze
Kassel, Athens, and Münster
Piedrabuena House
Forensic Architecture

Solid, Liquid, Gas
Three Examples:

- 18 *Luca Molinari*
Urban Matter
Francisco Mangado
Congress Center, P. de Mallorca
- 30 *Andrew Ayers*
Cultural Landscape
Amanda Leveté / AL_A
MAAT, Lisbon
- 40 *Luis Fernández-Galiano*
Miracle in Santander
Renzo Piano
Botín Centre, Santander

In Short. The Botín Centre, Renzo Piano's first important work in Spain, has finally been inaugurated; the MoMA hosts 'Frank Lloyd Wright at 150: Unpacking the Archive'; Selgascano finishes the Auditorium and Convention Center of Plasencia; Francis Kéré opens his summer pavilion for the Serpentine Gallery in London; the burning of Grenfell Tower in London coincides with the catastrophe at Pedrógão Grande in Portugal and other conflagrations in Spain; documenta Kassel travels to Athens and coincides with the Skulptur Projekte of Münster; Muka arquitectura builds the unique Piedrabuena House (Ciudad Real); and the MACBA shows 'Forensic Architecture: Towards an Investigative Aesthetics.'

Palma, Lisbon, Santander. Places where land ends and sea starts are ambiguous, but this ambiguity is what makes them alluring. Port docks and piers give way to civic and cultural centers that, besides promoting enjoyment of sites which used to turn their backs on cities, are inspiring architectural solutions that make a point of addressing the ever changing and difficult relationship with the vast looking-glass that the ocean is. Each of the three examples featured here, all located on the Iberian Peninsula, has its own strategy for colonizing the coast. The Congress Center and Hotel in Palma de Mallorca by Francisco Mangado is solidly anchored to the ground and joins the castle and the cathedral in being a landmark of the Balearic capital; the Museum of Art, Architecture and Technology in Lisbon by Amanda Leveté opens its organic, near-liquid forms on to the Tagus estuary; and the Botín Centre in Santander by Renzo Piano projects lobes over the water which dematerialize in reflections.

Art / Culture

- 55 *Paul Goldberger*
Legacy for the Future
Foster Foundation in Madrid
- 60 *Stanislaus von Moos*
Streets in the Air
UTEC in Lima
- 65 *Books*
Jerusalem and Afghanistan
Cultures of Comfort
Anthropocene and Society
Berlin and Madrid
Publications Received

Urban Masters. The critic and Pulitzer winner Paul Goldberger writes on the exquisite headquarters of the Norman Foster Foundation, which opened in June in Madrid; and the architectural historian Stanislaus von Moos describes the urban megastructure that Yvonne Farrell and Shelley McNamara (Grafton Architects) recently completed for UTEC in Lima.

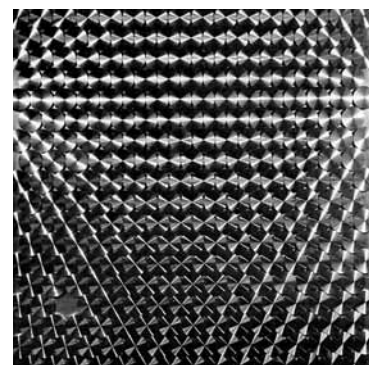
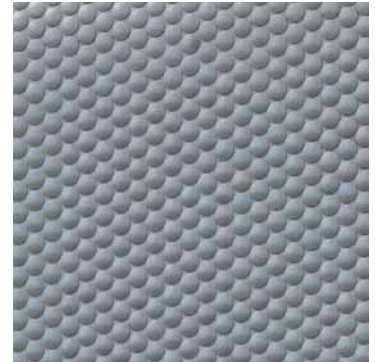
Political Geographies. Two works on 'hotspots' of the planet, Jerusalem and Afghanistan, present architecture as a geopolitical tool. Also: a choral study of modern comfort techniques, a collection of articles on the social and political challenges of sustainability, and two urbanism texts on great European cities: Berlin and Madrid.

Technique / Construction

- 70 *Rosa Urbano*
From Bulb to Bacteria
Lighting Challenges
—Environmental Impact
—Personalized Atmospheres
—OLEDs and LEDs
—Smart Control
—Design and Lighting
—Light of the Future
- 76 *Products*
- 80 *Luis Fernández-Galiano*
Architect on Asteroid

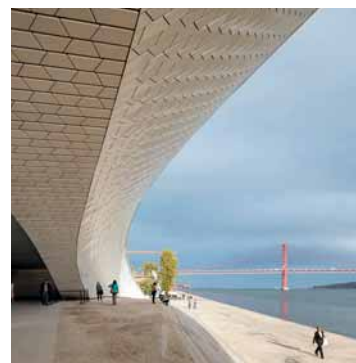
Dossier: Artificial Lighting. Electric lighting transformed the interiors and the cities of the 20th century; today, the development of more efficient technologies that lead to intelligent and personalized control of luminaires – from the now widespread OLEDs and LEDs to the future BioLEDs made of luminescent bacteria – is already allowing analogous transformations in the way we understand architectural atmospheres. In presenting the basics of contemporary artificial light, the specialist Rosa Urbano throws light on technical advances, analyzes some application examples, and points out the importance of the aesthetic dimension of lighting projects.

To close, with asteroid 216241 given the name 'Renzopiano,' Luis Fernández-Galiano relates the master from Genoa with Fuller and Saint-Exupéry.



Frente al agua

On the Waterfront



El agua disuelve las certidumbres de la arquitectura. Su condición líquida erosiona los cimientos físicos y disgrega la base conceptual de la disciplina. Marx advirtió que bajo el capitalismo ‘todo lo sólido se desvanece en el aire’, y Marshall Berman recogió el testigo más de un siglo después para exponer las paradojas de la modernidad, que según su contemporáneo Zygmunt Bauman no podía ser sino líquida. Entre nosotros, Antonio Muñoz Molina con *Todo lo que era sólido* en 2013 y Alberto Royo con *La sociedad gaseosa* en 2017 han usado metafóricamente los estados de la materia para expresar su malestar con una modernidad que, despojada de anclajes seguros, nos arroja a la corriente turbulenta de los acontecimientos. En contraste con estas nostalgias de la solidez, un anuncio de automóviles popularizó en 2007 una frase de Bruce Lee que reúne la exaltación del movimiento con la sabiduría oriental de la adaptación líquida: ‘Be water, my friend’.

La arquitectura canónica se resiste a lo líquido, y aún más a lo gaseoso. Frente al agua es consciente de su importancia en el emplazamiento urbano como soporte de las rutas mercantiles, y de su relevancia estética en las obras a las que sirve como extenso podio líquido; pero también ha aprendido a temer su proximidad como vehículo de incursiones hostiles o escenario de las fuerzas incontrolables de la naturaleza. De un tiempo a esta parte hemos recuperado los muelles portuarios o industriales para la cultura y el ocio: las ciudades que, en ausencia de una vocación balnearia, daban la espalda al mar se vuelven hacia él; sin embargo, las catástrofes que han assolado litorales han recordado una vez y otra el permanente peligro de lo líquido. Y si bien todos los edificios aspiran a la permanencia, sus estrategias formales para dar cuenta del tiempo que vivimos pueden ser sólidas, líquidas o gaseosas, como quizá expresan bien los tres que aquí se reúnen.

En Palma de Mallorca, el Auditorio y Palacio de Congresos de Francisco Mangado se enfrenta al Mediterráneo con una rotunda fachada plegada que extiende el perfil defensivo de la muralla ciudadana, subrayando su solidez con ásperos paneles de espuma de aluminio. En Lisboa, el MAAT de Amanda Levet se asoma al estuario donde el Tajo encuentra el Atlántico con una topografía cerámica de piezas semihexagonales que centellean como el agua, modelando con sus formas líquidas un paisaje construido que se ofrece a la ciudad y a la pisada. Y en Santander, el Centro Botín de Renzo Piano se eleva sobre el suelo y se divide en dos lóbulos revestidos de discos nacarados que flotan gaseosos y livianos frente a la bahía del Cantábrico, ocultándose a la ciudad tras el follaje y permitiendo el tránsito y las vistas hacia el mar. Arriba en Palma, abajo en Lisboa, delante, atrás y en medio en Santander: tres mares, tres declaraciones de amor al agua.

Luis Fernández-Galiano

*Water dilutes the certitudes of architecture. Its liquid state erodes physical foundations and disintegrates the discipline’s conceptual base. Marx warned that under capitalism ‘all that is solid melts into air,’ and Marshall Berman picked up the baton a century later to expose the paradoxes of modernity, which Zygmunt Bauman said could only be liquid. In Spain, Antonio Muñoz Molina with *Todo lo que era sólido* in 2013 and Alberto Royo with *La sociedad gaseosa* in 2017 have metaphorically used the states of matter to express their disgust with a modernity which, lacking stable anchors, throws us into the turbulent current of events. In contrast with these nostalgias for solidity, a car ad popularized in 2007 a Bruce Lee line that joins love of movement with the Eastern wisdom of liquid adaptability: ‘Be water, my friend.’*

Canonical architecture refuses to be liquid, let alone gaseous. It is aware of water’s importance in urban life as a support of trade routes, and of its aesthetic significance in the works for which it serves as an extensive liquid podium; but it has also learned to fear water’s proximity as a vehicle of hostile incursions or a setting of nature’s uncontrollable forces. For some time now we have been gaining back old port or industrial docks for culture and leisure: cities that, in the absence of a resort tradition, turned their backs on the sea now face it; nevertheless, the catastrophes wrought on coasts are periodical reminders of the permanent danger of water. And while all buildings aspire to permanence, their formal strategies for expressing their times can be solid, liquid, or gaseous, as the three works featured here perhaps show.

In Palma de Mallorca, Francisco Mangado’s Auditorium and Convention Center confronts the Mediterranean with a folded facade that extends the defensive profile of the city wall, stressing its solidity with rough panels of aluminum foam. In Lisbon, Amanda Levet’s MAAT faces the estuary where the Tagus meets the Atlantic with a topography of semihexagonal ceramic pieces that sparkle like water, shaping with its liquid forms a built landscape that offers itself to the city and strollers. And in Santander, Renzo Piano’s Botín Centre lifts itself off the ground and splits into two lobes clad with mother-of-pearl discs that float, light and gaseous, before the Cantabrian bay, hiding from the city behind foliage but allowing framed views of the sea. Above in Palma, below in Lisbon, before, behind, between in Santander: three seas, three declarations of love for water.